

Το “Arbeitszeugnis” ή ελληνιστί η Βεβαίωση Εργασίας στις γερμανόφωνες χώρες

Όταν μία συνεργασία τελειώνει, αφήνει διαφορετική επίγευση στον εργοδότη και στον εργαζόμενο, είτε ο τελευταίος έχει απολυθεί, είτε έχει παραιτηθεί. Ωστόσο, όταν αποχωρεί κανείς, ακούσια ή εκούσια, από την εργασία του στις γερμανόφωνες χώρες, πρέπει να φεύγει οπωσδήποτε και με τη βεβαίωση εργασίας του στο χέρι!

Η βεβαίωση δίδεται δικαιωματικά σε κάθε εργαζόμενο που θα τη ζητήσει από το τμήμα προσωπικού της εταιρείας ή από τον ίδιο τον διευθυντή, όταν πρόκειται για μικρότερη εταιρεία. Η βεβαίωση αυτή είναι ένα πολύ σημαντικό πιστοποιητικό αφού αποτελεί το εισιτήριο για την επόμενη θέση εργασίας.

Το πόσο καλή είναι η βεβαίωση αυτή θα σας επιτρέψει να ταξιδέψετε “business” ή “economy” στον επόμενο επαγγελματικό σας προορισμό.

Το έγγραφο αυτό, μεταξύ άλλων, περιέχει και την αξιολόγηση του εργαζομένου κατά την διάρκεια της απασχόλησης του. Το κείμενο του εγγράφου αυτού χρειάζεται συχνά αποκωδικοποίηση, καθώς λόγω νομικών κωλυμάτων, οι εταιρείες εφαρμόζουν τον δικό τους μυστικό κώδικα επικοινωνίας. Ειδικότερα, απαγορεύεται διά νόμου η καταγραφή αρνητικών σχολίων, αλλά με συγκεκριμένες εκφραστικές τεχνικές οι εταιρείες μπορούν και επικοινωνούν στον επόμενο εργοδότη την εμπειρία τους, σε περίπτωση που αυτή δεν είναι και η καλύτερη δυνατή.

Ένα παράδειγμα:

+ Μία άριστη αξιολόγηση: ...hat die Ihm oder Ihr übertragen Aufgaben/Arbeiten stets zu unser vollsten Zufriedenheit erledigt

- Μία κακή αξιολόγηση: ... hat sich bemüht, die Ihm oder Ihr übertragenen Aufgaben zu unserer Zufriedenheit zu erledigen.

Η Grecreruitment διαθέτει πολυετή εμπειρία στην αποκωδικοποίηση του κειμένου αυτού. Επιπλέον, στο πλαίσιο της συμβουλευτικής μας υπηρεσίας προτείνουμε εναλλακτικές λύσεις για κάποιον που θα ζητήσει την μετατροπή του κειμένου από την εταιρεία. Συχνά, οι εταιρείες δέχονται την παρέμβαση αυτή, εφόσον γίνεται με ορθό τρόπο.

Η πλαστογράφηση ενός τέτοιου πιστοποιητικού αποτελεί λόγο απόλυσης ακόμα και μετά από χρόνια.

Published on January 18, 2016

*Stavros Antoniou
Recruitment Entrepreneur at Grecreruitment*